

"Yük nişanı haqqında" 1966-cı ü tarixli Beynəlxalq Konvensiyaya 1988-ci il tarixli Protokola qoşulmaq barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərarə alır:**

I. Azərbaycan Respublikası "Yük nişanı haqqında" 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiyaya 1988-ci il tarixli Protokola **qoşulsun.**

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 18 iyun 2004-cü il
698-IIQ

Yük nişanı haqqında 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiyaya 1988-ci il tarixli

PROTOKOL

HARMONİK SİSTEM İLƏ ŞƏHADƏTNAMƏLƏRİN ŞƏHADƏTLƏNMƏSİ VƏ TƏRTİBATI BEYNƏLXALQ KONFRANSININ

YEKUN AKTI

1. Beynəlxalq Dəniz Təşkilatı Assambleyasının on beşinci sessiyasının və Dənizdə Təhlükəsizlik Komitəsinin əlli beşinci sessiyasının qərarlarına uyğun olaraq Təşkilat Harmonik sistem ilə şəhadətnamələrin şəhadətlənməsi və tərtibatı Beynəlxalq Konfransı çağırmışdır. Konfrans şəhadətnamələrin harmonik sistem ilə şəhadətlənməsi və tərtibatının tətbiqi məqsədilə Dənizdə insan həyatının mühafizəsinə dair 1974-cü il tarixli Beynəlxalq Konvensiyaya 1988-ci il tarixli Protokola və Yük nişanı haqqında 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiyaya 1988-ci il tarixli Protokola baxmalı və tövsiyə etməli idi.

2. Konfrans 1988-ci il oktyabrın 31-dən noyabrın 11-dək Londonda Beynəlxalq Dəniz Təşkilatının qərarlarında keçirilmişdir.

3. Konfransda 72 dövlətin nümayəndələri iştirak etmişlər:

Avstriya	İsrail
Əlcəzair	Hindistan
Argentina	İndoneziya
Baham adaları	İraq
Banqladeş	İrlandiya
Belçika	İspaniya
Bolqarıstan	İslandiya
Braziliya	İtaliya
Bruney Darüssalam	Kanada
Venesuela	Qətər
Macarıstan	Keniya
Qana	Kipr
AFR	Çin
ADR	Kolumbiya
Yunanıstan	Konqo
Danimarka	KXDR
Demokratik Yəmən	Koreya
Misir	Kot D'İvuar
Zair	Kuba
Malayziya	Küveyt
Malta	ABŞ
Mərakeş	Liberiya
Meksika	SSRİ
Nigeriya	Türkiyə
Niderland	Ukrayna
Yeni Zelandiya	Uruqvay
Norveç	Filippin
BƏR	Finlandiya
Panama	Fransa
Peru	İsveçrə
Polşa	İsveç
Portuqaliya	Çexoslovakiya
Rumıniya	Çili
Seyşel adaları	Ekvador
Sinqapur	Yuqoslaviya
Böyük Britaniya	Yaponiya

4. Aşağıdakı dövlətlər Konfransa müşahidəçilər göndərmişlər:

5. Təşkilatın assosiasiyalı üzvü olan Honkonq Konfransa müşahidəçi göndərmişdir.

6. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının aşağıdakı beynəlxalq təşkilatları Konfransa nümayəndələr göndərmişlər:

- Beynəlxalq Elektrik Rabitəsi İttifaqı (BET)

- Ümumdünya Meteorologiya Təşkilatı (ÜMT)

7. Aşağıdakı hökumətlərarası təşkilatların müşahidəçiləri Konfransda iştirak etmişlər:

Beynəlxalq Hidroqrafiya Təşkilatı (BHT)

Neftlə çirkənlənmədən dəyən zərərin ödənilməsinə dair Beynəlxalq Fond.

8. Aşağıdakı qeyri-hökumət təşkilatları da Konfransa nümayəndələr göndərmişlər:

9. Konfransın BDT Baş katibi Ç. P. Şrivastava açdı.

10. Konfransın sədri Demokratik Yəmən nümayəndəliyinin başçısı kapitan Səid Abdulla Yatay seçildi.

11. Konfrans sədrlərinin müavinləri seçildilər:

12. Konfransın katibliyinə aşağıdakı vəzifəli şəxslər daxil oldu:

Baş katib cənab **Ç. P. Şrivastava**
Təşkilatın Baş katibi

İcraçı katib cənab **Y. Sasamura**
Baş katibin köməkçisi - Dənizdə Təhlükəsizlik üzrə İdarənin direktoru

İcraçı katibin müavini cənab **F. Plaza** - Dənizdə Təhlükəsizlik üzrə İdarənin direktorunun müavini

13. Konfrans aşağıdakı Komitələri yaratdı:

Tam heyət Komitəsi

Sədr: cənab **R. van der Poel**
Niderland

sədr müavini: cənab **Şi Çjuanxuay** (Çin)
cənab **A. Pinon** (Fransa)

Redaksiya Komitəsi

Sədr: cənab **C. C. Houll** (Böyük Britaniya)
sədr müavini: cənab **B. E. Stenmark** (İsveç)

Səlahiyyətlərin yoxlanılması üzrə Komitə:

Sədr: cənab **X. Van Looke** (Belçika)

14. Konfrans öz işində Dənizdə Təhlükəsizlik Komitəsinin hazırladığı sənədlərdən istifadə etmişdir:

- "Dənizdə insan həyatının mühafizəsinə dair 1974-cü il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın 1988-ci il tarixli Protokolunun layihəsi;

"Yük nişanı haqqında" 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiyaya 1988-ci il tarixli Protokolun layihəsi;

- sərnişin gəmisinin təhlükəsizliyi haqqında şəhadətnaməni tamamlayan, avadanlığının siyahısı haqqında qətnamənin layihəsi;

- avadanlıq və təchizatına görə yük gəmisinin təhlükəsizliyi haqqında Şəhadətnamə, radioavadanlıqğa görə yük gəmisinin təhlükəsizliyi haqqında Şəhadətnamə və yük gəmisinin təhlükəsizliyi haqqında Şəhadətnamə;

- şəhadətnamələrin tanınması haqqında qətnamənin layihəsi.

15. Konfrans həmçinin yuxarıda göstərilən sənədlərə hökumət və maraqlı olan təşkilatlar tərəfindən verilmiş təklif və izahları nəzərdən keçirdi.

16. Aparılan müzakirələr nəticəsində Konfrans aşağıdakı sənədləri qəbul etdi:

a) Dənizdə insan həyatının mühafizəsi üzrə Beynəlxalq Konvensiyaya 1988-ci il tarixli protokolu;

b) Yük nişanı haqqında 1966-cı il tarixli Konvensiyaya 1988-ci il tarixli protokolu.

17. Konfrans Yekun Aktına əlavələrdə göstərilmiş qətnamələri də qəbul etdi.

18. Yekun Aktı əlavələrlə birlikdə bir nüsxədə ingilis, ərəb, ispan, Çin, rus, fransız dillərində tərtib olunub. Sənədin əsl saxlanılmaq üçün Beynəlxalq Dəniz Təşkilatının Baş katibinə verilir.

19. Konfrans Yük nişanı haqqında 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın ərəb və Çin dillərinə tərcüməsini hazırlamağı Baş katibdən xahiş etdi.

20. Konfrans Yük nişanı haqqında 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın ispan dilində yenidən baxılmış tərcüməsini hazırlamağı Baş katibdən xahiş etdi ki, bu yeni tərcümə maraqlı Tərəflərin müzakirəsindən sonra indiki tərcüməni əvəz etsin.

21. Baş katib Konfransın Yekun Aktının, qətnaməsinin və 16-cı maddədə göstərilən Protokolların təsdiq olunmuş surətlərini dəvət olunmuş dövlətlərə onların arzularına uyğun olaraq göndərəcək.

Bunun təsdiqi olaraq, aşağıda imza edənlər Yekun Aktını imzaladılar. Londonda 1988-ci il noyabrın 11-də imzalanmışdır.

**Yük nişanı haqqında 1966-cı il tarixli
Beynəlxalq Konvensiyanın 1988-ci il tarixli
P R O T O K O L U**

Bu Protokolun Tərəfləri,

1966-cı il aprelin 5-də Londonda imzalanmış Yük nişanı haqqında 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın Tərəfləri olaraq, yuxarıda adı çəkilən Konvensiyanın dənizdə gəmilərin və əmlakın, gəmidə insan həyatının təhlükəsizliyini artırmağa böyük köməyini etiraf edərək,

həmçinin yuxarıda adı çəkilən Konvensiyanın texniki müddələrinin təkmilləşdirilməsinin vacibliyini etiraf edərək,

daha sonra yuxarıda adı çəkilən Konvensiyaya, şəhadətnamələrin yoxlanması və tərtibi barədə digər beynəlxalq sənədlərdəki müddəalara uyğunlaşdırılmış müddəalar daxil edilməsi zərurətini etiraf edərək,

bu məqsədə nail olmaq üçün ən yaxşı üsulun Yük nişanı haqqında 1966-cı iltarixli Beynəlxalq Konvensiyaya Protokol tərtib etmək olduğunu hesab edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**M a d d ə I
Ümumi öhdəliklər**

1. Bu Protokolun Tərəfləri, onun və ona edilən əlavənin bütün müddəalarını Protokolu ayrılmaz hissəsi olduğundan, ona

riayət etməyi öhdələrinə götürürlər. Əsas Protokola edilən istinadlar, eyni zamanda ona edilən əlavələrə aiddir.

2. Protokolun Tərəfləri arasındakı münasibətlərdə Yükləniş haqqında 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiya (bundan sonra - Konvensiya), 29-cu maddə istisna olmaqla, əsas Protokolda göstərilən əlavə və dəyişiklikləri nəzərə almaqla tətbiq olunur. Konvensiyanın və bu Protokolun Tərəfi olmayan dövlətin bayrağı altında üzmək hüququna malik gəmilərə gəldikdə isə, bu Protokolun Tərəfləri Konvensiya və bu Protokolun lazımı qədər tələblərini tətbiq edirlər ki, belə gəmilər üçün daha səmərəli rejim yaradılsın.

Maddə II Mövcud şəhadətnamələr

1. Hökumət bayrağı altında üzən gəmilərin dövlətlərinə gəldikdə isə, bu Protokolun başqa müddəalarına baxmayaraq, yükləniş haqqında mövcud Beynəlxalq şəhadətnamə bu Protokolun qüvvəyə mindiyi vaxt şəhadətnamələrinə etibar müddəti qurtarana qədər etibarlı sayılır.

2. Bu Protokolun Tərəfi 1966-cı il aprelin 5-də qəbul olunmuş yükləniş haqqında 1966-cı il tarixli Beynəlxalq Konvensiyanın əsasında və ona müvafiq olaraq şəhadətnamələr vermir.

Maddə III İnformasiyanın göndərilməsi

Bu Protokolun Tərəfləri Beynəlxalq Dəniz Təşkilatının (bundan sonra - Təşkilat) Baş katibinə aşağıdakı sənədləri göndərməli və təhvil verməlidirlər:

- a) Bu Protokolun toxunduğu müxtəlif məsələlərlə əlaqədar qanun mətnləri, qərarlar, qaydalar və s;
- b) Tərəflərə göndərmək məqsədilə onların adından məsələlərin həlli üçün təyin olunmuş müfəttiş və təşkilatların siyahısı, həmin müfəttiş və təşkilatlara verilən səlahiyyətlər və vəzifələr haqqında bildirişlər;
- c) bu Protokolun müddəaları əsasında verilmiş şəhadətnamələrin kifayət qədər nüsxəsi.

Maddə IV İmzalama, ratifikasiya, qəbul, təsdiq etmə və qoşulma

1. Bu Protokol Təşkilatın qərarı ilə 1989-cu il martın 1-dən 1990-cı il fevralın 28-dək imzalanmaq üçün açılmışdır və ona qoşulmaq üçün açıq saxlanılmışdır. 3-cü bəndin müddəalarına riayət etməklə, dövlətlər bu Protokolun müddəaları ilə razılaşdıklarını aşağıdakı yolla ifadə edə bilərlər:

- a) ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq haqqında heç bir qeyd-şərt olmadan imzalaması; və ya
- b) ratifikasiya, qəbul, təsdiq etmə şərti ilə sonradan ratifikasiya, qəbul və təsdiq etməklə imzalama; və ya
- c) qoşulma.

2. Ratifikasiya, qəbul, təsdiq və ya qoşulma bu bəndə sənədi saxlamaq üçün Baş katibə təhvil verdikdən sonra həyata keçirilir.

3. Yalnız heç bir qeyd-şərt etmədən Konvensiyanı qəbul etmiş və ona qoşulmuş dövlətlər bu Protokolu qeyd-şərtsiz ratifikasiya, qəbul, təsdiq edə bilər və ya ona qoşula bilərlər.

Maddə V Qüvvəyə minmə

1. Aşağıdakı iki şərt icra olunduğu tarixdən on iki ay keçdikdən sonra bu Protokol qüvvəyə minir:

a) ticarət gəmilərinin ümumi tutumu ümumdünya ticarət donanmasının ümumi tutumunun 50%-dən aşağı olmamaqla, 15 dövlətdən az olmayan dövlətlər bu Protokolun 4-cü maddəsinə müvafiq olaraq öz razılığını bildirdikdə; və

b) insan həyatının qorunması haqqında 1974-cü il tarixli Beynəlxalq Konvensiyaya 1988-ci il tarixli Protokolun qüvvəyə minməsi üçün şərtlər yerinə yetirildikdə;

1992-ci il fevralın 1-dək bu Protokolun qüvvəyə minməsi şərti ilə.

2. Protokolun qüvvəyə minməsi üçün lazımı şərtləri yerinə yetirdikdən sonra, lakin qüvvəyə minmə tarixinə qədər onun ratifikasiya, qəbul, təsdiq edilməsi və ya ona qoşulma haqqında sənədləri saxlanmağa təhvil verən dövlətlər üçün ratifikasiya, qəbul, təsdiq və ya qoşulma, hansı tarixin daha sonra gəlməsindən asılı olaraq, Protokol qüvvəyə mindiyi gün və yaxud sənədin saxlanmağa verildiyi tarixdən 3 ay keçdikdən sonra qüvvəyə minir.

3. Ratifikasiya, qəbul, təsdiq etmə və ya qoşulma haqqında hər hansı bir sənəd bu Protokol qüvvəyə mindikdən sonra təhvil verilərsə, bu sənədin saxlanmağa verilməsindən 3 ay sonra qüvvəyə minir.

4. Tərəflər üçün bu Protokolun VI maddəsinə müvafiq olaraq Konvensiya və ya Protokolda edilmiş düzəlişin qəbul olunduğu tarixdən sonra təhvil verilmiş ratifikasiya, qəbul, təsdiq etmə və ya qoşulma haqqında hər hansı sənəd bu Protokol və ya Konvensiyaya edilmiş düzəlişlərə qəbul edilir.

Maddə VI Düzəlişlər

1. Bu Protokola, Protokolun Tərəflərinə aid düzəlişlər aşağıdakı bəndlərdə göstərilən əməliyyatlar vasitəsilə daxil edilə bilər:

2. Təşkilat Tərəfindən baxıldıqdan sonra aparılan düzəlişlər:

(a) Bu Protokolun Tərəfinin təklif etdiyi bu Protokola düzəliş Təşkilatın Baş katibinə təqdim olunur, o isə düzəlişi baxılmazdan ən azı 6 ay əvvəl Təşkilatın bütün üzvlərinə və Konvensiyanın razılığa gələn bütün hökumətlərinə göndərir;

(b) yuxarıdakı qaydada təklif olunan və göndərilən hər hansı düzəliş Təşkilatın dənizdə təhlükəsizlik Komitəsinə baxılmaq üçün göndərilir;

(c) bu Protokolun Tərəfləri olan dövlətlər Təşkilatın üzvləri olub-olmamasından asılı olmayaraq, düzəlişlərin müzakirə və bəyənilməsi üçün dənizdə təhlükəsizlik Komitəsinin işində iştirak edə bilərlər;

(d) c yarım bəndində göstərilənlərə əsasən düzəlişlər Dənizdə təhlükəsizliyin müdafiəsinin geniş tərkibli Komitəsində (bundan sonra - Dənizdə təhlükəsizliyin müdafiəsinin geniş tərkibli Komitəsi) iştirak edən və səs verənlərin üçdə iki səs çoxluğu ilə bəyənilir, bir şərtlə, səsvermə zamanı Tərəflərin heç olmasa üçdə biri iştirak etsin;

(e) d yarım bəndinə müvafiq olaraq bəyənilmiş Düzəlişlər Təşkilatın Baş katibi Tərəfindən qəbul olunmaq üçün bütün Tərəflərə göndərilir;

(f) (i) bu Protokolun A əlavəsinə və yaxud maddəsinə edilən düzəliş və ya Protokolun Tərəfləri barədə Konvensiyanın maddəsinə edilən düzəliş Protokolun bu Tərəflərinin üçdə iki səs çoxluğu ilə qəbul edildiyi tarixdən qəbul olunmuş sayılır;

(ii) bu Protokolun B əlavəsinə edilən düzəliş və ya bu Protokolun Tərəfləri üçün edilmiş Konvensiyaya əlavəyə düzəlişlər qəbul olunmuş hesab edilir;

(aa) bu Protokolu Tərəflərinə qəbul üçün göndərildiyi tarixdən iki il sonrakı ya
(bb) geniş tərkibli Dənizdə təhlükəsizlik Komitəsində Tərəflərin üçdə iki səs çoxluğu ilə bəyənildikdə və bir ildən az olmayaraq, əgər təyin edilibsə,

əgər Tərəflərin üçdə ikisindən çoxu və yaxud ümumi ticarət donanması ümumi tutumuna görə bütün Tərəflərin donanmalarının azı 50 faizini təşkil edən Tərəflər düzəlişə etiraz etmələri haqda göstərilmiş müddət ərzində Təşkilatın Baş katibinə bildiriş göndərərlərsə, düzəliş qəbul edilmir;

(g) bu Protokolu f (i) yarımbəndində göstərilən düzəliş onu qəbul edən bu Protokolu Tərəfləri üçün onun qəbul olunduğu tarixdən 6 ay sonra qüvvəyə minir, lakin bu tarixdən sonra onu qəbul edəcək hər bir Tərəf üçün isə həmin Tərəfin onu qəbul etdiyi tarixdən 6 ay sonra qüvvəyə minir;

(ii) f (ii) yarımbəndindəki düzəliş bu Protokolu bütün Tərəfləri üçün qüvvəyə minir. Lakin həmin yarımbəndə daxil olan düzəlişlərə etirazını göndərən Tərəflər və bu etirazı 6 ay müddətində geri götürməyən Tərəf istisna təşkil edir. Lakin bu düzəlişin qüvvəyə mindiyi tarixə qədər hər hansı bir Tərəf Təşkilatın Baş katibinə bildiriş bilər ki, o özünü bu düzəlişin qüvvəyə minmə tarixindən bir ildən çox olmayan müddətə və ya düzəliş bəyənildikdən geniş tərkibli Dənizdə Təhlükəsizlik Komitəsində iştirak edən və səs verənlərin üçdə iki səs çoxluğu ilə müəyyən edilən daha uzun müddətə bu düzəlişi tətbiq etməkdən azad edir.

3. Konfrans çağırmaqla edilən düzəliş:

(a) bu Protokolu Tərəfinin, Tərəflərin heç olmasa üçdə birinin tərəfdar olduğu xahişinə görə Təşkilat bu Protokola və Konvensiyaya düzəlişləri müzakirə etmək üçün Tərəflərin Konfransını çağırır;

(b) iştirak edən və səs verən Tərəflərin üçdə ikisinin bəyənildiyi hər bir düzəliş qəbul edilmək üçün Təşkilatın Baş katibi Tərəfindən bütün Tərəflərə göndərilir;

(c) əgər Konfrans başqa qərar qəbul etmərsə, düzəliş qəbul edilmiş sayılır və 2 g və 2 f yarımbəndlərində nəzərdə tutulmuş üsullara uyğun olaraq qüvvəyə minir, o şərtlə ki, bu yarımbəndlərdə Dənizdə təhlükəsizliyin müdafiəsinin geniş tərkibli Komitəsinə edilən istinadlar Konfransa edilən istinad sayılsın;

4. (a) 2 f (ii) yarımbəndində göstərilən qüvvəyə minmiş düzəlişi qəbul etmiş bu Protokolu Tərəfi, Protokolu Tərəfinin bayrağı altında üzən, həmin yarımbəndin müddəalarına əsasən düzəlişə etiraz edən və öz etirazını geri çağırmayan gəmiyə verilən şəhadətnaməyə bu Protokolu imtiyazlarını şamil etməyə borclu deyil;

(b) Protokolu Tərəfi olan dövlətin bayrağı altında üzən, 2 g (ii) yarımbəndinin müddəalarına uyğun olaraq özünü düzəlişi həyata keçirməkdən azad etməsi barədə Təşkilatın Baş katibini xəbərdar etmiş gəmiyə verilən şəhadətnaməyə 2 f (ii) yarımbəndindəki qüvvəyə minmiş düzəlişi qəbul edən bu Protokolu Tərəfi bu Protokolu imtiyazlarını şamil edir.

5. Əgər xüsusi şərt qoyulmursa, bu maddəyə əsasən gəminin konstruksiyasına aid olan hər hansı düzəliş, qüvvəyə mindiyi tarixdə və ya ondan sonrakı tarixdə yalnız artıq killəri qoyulmuş gəmilərə tətbiq olunur.

6. 2 g (ii) yarımbəndinə uyğun olaraq düzəlişin qəbulu və ya ona etiraz barəsində istənilən bəyanat, bildiriş yazılı şəkildə Təşkilatın Baş katibinə verilir, o isə bu haqda bu Protokolu Tərəflərini xəbərdar edir.

7. Təşkilatın Baş katibi bu maddəyə uyğun olaraq qüvvəyə minmiş bütüncü düzəlişlər və onların tarixi barəsində bütün Tərəfləri xəbərdar edir.

Maddə VII

1. Bu Protokolu istənilən Tərəf onun üçün həmin Protokolu qüvvəyə mimməsindən 5 il keçdikdən sonra ləğv edə bilər.
2. Ləğv etmə Təşkilatın Baş katibinə ləğv etmə haqqında sənədin saxlanmağa verilməsi yolu ilə həyata keçirilir.
3. Ləğv etmə Təşkilatın Baş katibinin ləğv etmə haqqında sənədi almasından bir il ötdükdən sonra qüvvəyə minir.
4. Hər hansı bir Tərəfin Konvensiyanı ləğvi bu Protokolu Tərəfinin ləğv etməsi hesab olunur. Belə ləğv etmə Konvensiyanın 30-cu maddəsinin 3-cü bəndinə müvafiq olaraq Konvensiyanı ləğv etmə tarixindən qüvvəyə minir.

Maddə VIII

Depozitari

1. Bu Protokolu saxlanmaq üçün Təşkilatın Baş katibinə (bundan sonra - depozitari) təhvil verilir.
2. Depozitari:
 - (a) bu Protokolu imzalamış və yaxud ona qoşulmuş dövlətlərin hökumətlərinə aşağıdakılar barədə məlumat verməlidir:
 - (i) tarixi göstərilməklə ratifikasiya, qəbul, təsdiq və qoşulma haqqında hər bir yeni imzalama və ya verilən sənədin saxlanması barədə;
 - (ii) bu Protokolu qüvvəyə minmə tarixi barədə;
 - (iii) bu Protokolu ləğv edilməsi haqqında hər hansı bir sənədin saxlanmağa verilməsi barədə; onun alınma tarixini və ləğvetmənin qüvvəyə minmə tarixini göstərməklə;
 - b) bu Protokolu imzalamış və ya ona qoşulmuş dövlətlərin hökumətinə bu Protokolu mətninin əslindən çıxarılmış, təsdiq olunmuş surətini göndərməlidir.
3. Bu Protokolu qüvvəyə minən kimi depozitari onun mətninin əslinin təsdiq olunmuş surətini BMT Nizamnaməsinin 102-ci maddəsinə əsasən qeydiyyatla alınmaq və nəşr olunmaq üçün BMT Katibliyinə göndərir.

Maddə IX

Dillər

Bu Protokolu bir əsl nüsxədə ingilis, ərəb, ispan, Çin, rus, fransız dillərində tərtib olunmuşdur, həm də bütün mətnlər eynidir. Min doqquz yüz səksən səkkizinci il noyabrın on birində Londonda imzalanmışdır. Bunun təsdiqi olaraq, öz hökumətləri Tərəfindən lazımi qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolu imzalamışlar.